



# Тринадцатые Римские Кирилло- Мефодиевские чтения

4—8 СЕНТЯБРЯ 2023

---

*Научный руководитель семинара  
Н. Запольская*

# ПРОГРАММА

---

**4 СЕНТЯБРЯ**

(ПОНЕДЕЛЬНИК)

---

**12.00 – 12.30**

## **Открытие конференции**

*Наталья Запольская* (Россия, Москва)

*Андраш Золтан* (Венгрия, Будапешт)

*Марчелло Гардзанити* (Италия, Флоренция)

**12.30 – 13.30**

Тематический блок

## **Великоморавская миссия Константина и Мефодия: проблема этнической / конфессиональной / языковой идентичности**

Из научного архива

*Никита Ильич Толстой*

«Роль великоморавской традиции в славянской культуре»

Доклад, прочитанный на пленарном заседании XI Международного съезда славистов в Братиславе 31 августа 1993 года

*Дискуссия*

**13.30 – 15.30**

## **Презентация научных проектов**

Председатель —

*Мария Новак* (Россия, Москва)

*Александр Кравецкий, Екатерина Мишина,*

*Александра Плетнева* (Россия, Москва)

Рукописный корпус Древней Руси

*Марко Скарпа*

(Италия, Мессина; Болгария, София)

Южнославянские копиисты и скриптории XIV века (палеографическая атрибуция и онлайн реперториум)

[совместный проект Кирилло-Мефодиевского научного центра Болгарской академии

наук и Института математики и информатики Болгарской академии наук]

*Елена Уханова* (Россия, Москва)

Водяные знаки средневековой бумаги: первый опыт российской базы данных

*Дискуссия*

**15.30 – 16.30 Перерыв**

**16.30 – 19.00**

Тематический блок

## **Слово в стратах культуры**

Председатель —

*Наталья Николаева* (Россия, Казань)

*Анна Журавель* (Германия, Фрайбург)

Функция дискурсивного слова «же» в описательных текстах (на материале «Хождений»)

*Светлана Королева* (Россия, Пермь)

Библейские формулы «Помяни, Господи» и «Спаси, Господи» в славяноязычной фольклорной традиции

*Оксана Горбань*

Грамматическое освоение иноязычных слов в русском языке первой половины XVIII века

## **Презентация научных проектов**

*Оксана Горбань, Елена Шептухина*

(Россия, Волгоград)

Параметризация текстов как основа создания лингвистического корпуса документов XVIII–XIX вв. канцелярии Войска Донского

*Дискуссия*

---

**5 СЕНТЯБРЯ**

(ВТОРНИК)

---

**12.00 – 15.30**

Тематический блок

**Культурно-языковые миры личности**

Председатель —

*Марчелло Гардзанити*

(Италия, Флоренция)

*Людмила Журова* (Россия, Новосибирск)

Дискурс «начальствующим правоверно» в публицистике Максима Грека: атрибуция текстов и вопросы традиции

*Александр Манохин* (Россия, Москва)

Новый список сочинений  
Вассиана Патрикеева

*Ирис Карафиллидис* (Италия, Милан)

Максим Грек о Лютере и лютеранстве: первоначальные замечания о связи и наследии

*Франческа Ромоли* (Италия, Пиза)

«Отче наш толково»: пример переводческой деятельности Максима Грека

*Мария Кьяра Ферро*

(Италия, Кьети-Пескара)

Лексические инновации в произведениях Максима Грека и прогресс в методологии изучения (на материале Послания московскому великому князю Василию III об афонских монастырях)

**Презентация научных проектов**

*Беатриче Бинди* (Италия, Кьети-Пескара)

Опыт создания корпуса текстов Максима Грека (ок. 1470–1555/1556): первые результаты и перспективы

*Дискуссия*

**15.30 – 16.30 Перерыв**

**16.30 – 20.00**

Тематический блок

**Личность и текст на перекрестках культур**

Председатель —

*Наталья Запольская*

(Россия, Москва)

*Ежи Остапчук* (Польша, Варшава)

Послесловия к Евангелиям в старопечатных кириллических богослужебных Евангелиях: предварительные замечания

*Инна Вернер* (Россия, Москва)

Епифаний Славинецкий как переводчик *summaria capitulorum* в старопечатных Евангелиях середины XVII – XVIII вв.

*Мария Новак* (Россия, Москва)

Диалог язычества и христианства в цитатном пространстве «Церковных аналов» Цезаря Барония (XVII в.)

*Татьяна Пентковская* (Россия, Москва)

Текстология и язык новозаветных цитат в переводе проповедей Петра Скарги второй половины XVII в. (сборник ГИМ. Син. 1202)

*Наталья Николаева* (Россия, Казань)

Язык христианской мистики и рационального Богопознания в славянорусских переводах *Corpus Aneoragiticum* XVIII века

*Дискуссия*

\*\*\*

*Мария Лидова* (Россия, Москва)

Далматинские святые и «благочестивый обет» папы Иоанна IV (640–642). Мозаики часовни при Латеранском Баптистерии в Риме

---

**6 СЕНТЯБРЯ**

(СРЕДА)

---

**12.00 – 16.00**

Тематический блок

**Текст и метатекст  
как инструменты освоения  
культуры**

Председатель —

*Александр Кравецкий*

(Россия, Москва)

*Светлана Менгель*

(Германия, Халле)

Рукописный фрагмент Стокгольмского  
катехизиса 1628 года, хранящийся в Халле.

Атрибуция и языковая концепция

*Мария Кристина Брагоне*

(Италия, Павия)

Рукописный экземпляр Большого  
катехизиса Лаврентия Зизания

Центральной библиотеки Цюриха.

Общие замечания

*Александра Плетнева*

(Россия, Москва)

Катехизис и Грамматика как учебные книги

*Максим Гаврилков*

(Россия, Москва)

Богослужебный контекст библейских цитат  
в Грамматике Мелетия Смотрицкого 1619 г.

*Джамиля Рамазанова,*

*Дмитрий Полонский* (Россия, Москва)

Московское издание «Грамматики»

Мелетия Смотрицкого 1648 г.:

владелец и читатель

*Наталья Карева*

(Россия, Санкт-Петербург)

Источники «Грамматики французской»

И.С. Горлицкого (1724 г.)

*Дискуссия*

**Презентация научных изданий**

*Витторио Спрингфилд Томеллери*

**ВОКРУГ ДОНАТА /**

*Slavia Christiana: язык-текст-образ.*

Москва: Индрик. 2023.

**16.00 – 17.00 Перерыв**

**17.00 – 20.00**

Тематический блок

**Конфессиональная культура  
в контексте секулярной**

Председатель —

*Мария ди Сальво* (Италия, Милан)

*Ольга Савельева* (Россия, Москва)

Образ Мудрости в интерпретации

Сергея Сергеевича Аверинцева

(Римская речь, 2002 год)

*Марианна Лявинец -Угрин*

(Венгрия, Будапешт)

Язык Александра Духновича.

Между рускостью и русинкостью

*Евгений Матвеев* (Германия, Йена)

Апофатическая риторика в лирике

русского предромантизма и романтизма:

Державин, Жуковский, Лермонтов

*Наталья Ананьева* (Россия, Москва)

Фрагмент сопоставительной литературной

ономастики (на материале польских

и русских библионимов)

*Дискуссия*

\*\*\*

*Анна Богачева* (Россия, Москва)

Хореографический текст

«По прочтении псалма»

---

7 СЕНТЯБРЯ

(ЧЕТВЕРГ)

---

12.00 – 15.00

**Научные славистические школы  
(к 100-летию со дня рождения  
Никиты Ильича Толстого)**

Председатель —  
*Анна Плотникова*  
(Россия, Москва)

*Елена Узенева* (Россия, Москва)  
Никита Ильич Толстой  
как организатор науки

*Анна Плотникова* (Россия, Москва)  
Воспоминания о Никите Ильиче Толстом

*Оксана Чеха* (Россия, Москва)  
Народная астрономия  
в словаре «Славянские древности»  
под редакцией Никиты Ильича Толстого

*Димитрис Яламас* (Россия, Москва)  
С Никитой Ильичом Толстым в Греции  
и не только (воспоминания)

*Ксения Климова* (Россия, Москва)  
Εθνογλωσσολογία: этнолингвистические  
исследования греческой традиционной  
культуры

*Дискуссия*

15.00 – 16.00 Перерыв

16.00 – 19.30

Тематический блок  
**История славянских  
литературных языков  
(к 100-летию со дня рождения  
Никиты Ильича Толстого)**

Председатель —  
*Светлана Менгель* (Германия, Халле)

*Наталья Запольская*  
(Россия, Москва)  
История церковнославянского языка  
и церковнославянской книжности: теоретические модели Никиты Ильича Толстого и Риккардо Пиккио

*Елена Суркова*  
(Канада, Торонто)  
«...и свіѣтса небо днн свитокъ» (Ис. 34:4) —  
к происхождению кирилло-мефодиевской  
астрономической терминологии

*Татьяна Рождественская*  
(Россия, Санкт-Петербург)  
Славянские средневековые фресковые  
надписи: южнославяноско-русские  
параллели

*Мария Шульга*  
(Россия, Москва)  
По следам морфологических исследований  
Никиты Ильича Толстого

*Марина Обижаева*  
(Россия, Москва)  
«Славено-сербский архипелаг подъязыков»  
Никиты Ильича Толстого в мире  
книжности Slavia Orthodoxa

*Дискуссия*

\*\*\*

*Джованна Мораччи*  
(Италия, Кьети-Пескара)  
Путешествие стольника  
*Петра Толстого* по Европе (1697–1699 гг.).  
К проблеме замысла автора  
и копий его текста

---

**8 СЕНТЯБРЯ**

(ПЯТНИЦА)

---

**12.00 – 16.00**

**Научные славистические школы  
(к 100-летию со дня рождения  
Риккардо Пиккио)**

Председатель —

*Красимир Станчев* (Италия, Рим)

*Красимир Станчев*

(Италия, Рим)

Риккардо Пиккио — гражданин  
наднациональной Respublica Litterarum

*Барбара Ломаджистро*

(Италия, Бари)

Заметки по видению Риккардо Пиккио  
средневековой культуры славян

*Ирена Шпадиер*

(Сербия, Белград)

Интерпретационные ключи  
Риккардо Пиккио: несколько замечаний

*Анатолий Турилов*

(Россия, Москва)

Феномен XV столетия  
в древнерусской книжности  
и его региональные особенности

\*\*\*

*Наталья Мосягина*

(Россия, Санкт-Петербург)

Гимнография сквозь призму  
гиперсетевой теории мозга

*Дискуссия*

**16.00 – 17.00 Перерыв**

**17.00 – 19.30**

Круглый стол

**Новая история славянских  
литератур и развитие средневе-  
ковых письменных традиций  
в ареале Slavia Orthodoxa  
(к 100-летию со дня рождения  
Риккардо Пиккио)**

Председатель —

*Марчелло Гардзанити*

(Италия, Флоренция)

**Презентация научных изданий**

**Storia delle letterature slave. Libri,  
scrittori e idee dall'Adriatico alla Siberia  
(secoli IX–XXI). Roma. 2023**

*Марчелло Гардзанити*

(Италия, Флоренция)

*Альберто Альберти* (Италия, Болонья)

*Марко Скарпа* (Италия, Мессина)

*Мария-Кьяра Ферро*

(Италия, Кьети-Пескара)

*Франческа Ромоли* (Италия, Пиза)

*Ирис Карафилидис* (Италия, Милан)

*Дискуссия*

\*\*\*

*Катерина Баркуччи*

(Италия, Флоренция)

Личность в истории:  
преодоление стереотипов восприятия

**19.30**

**Заккрытие конференции**